

えこ一 れた一 ECHO LETTER

2021年

がつごう
3月号

じむきょく
事務局より

あたら
新しいホームページができました。

こんご
今後、
ずいじきょうかいじょうほう
隨時協会情報
はつしん
情報を発信して行きます。

らん
ぜひご覧ください！！

URL : <https://hifa-info.org/>



やります (ご案内)

こうりゅうかつどう
交流活動

はる

春のウォークラリー -みんなで日野の自然を楽しもう♪-

まち ある ひの はる かん
町を歩きながら、日野の春を感じてみませんか？

にちじ ねん がつ か にち にほん じ かん あめ ちゅう し
日時： 2021年4月4日(日) 10:00-12:30 (日本時間) ※たくさんの雨のときは中止です。

かいじょう ひのし とうきょうと ある あと し
会場： 日野市（東京都） (みんなで歩くコースはまた後でお知らせします♪)

ないよう ちい ひのし たの さんば しじせん れきし
内容： 小さいグループで日野市を楽しく散歩しながら、みんなできれいな自然や歴史がある
たてもの み まち ぶんか し おも
建物を見て、町の文化を知ろうと思います。

しゅうごうじかん ばしょ もう こ ひと し
集合時間・場所：(申し込んだ人にあとでお知らせします。)

たいしよう かいいん ひ かいいん
対象： HIFA会員・非会員

ていいん にん
定員： 20人

ひよう えん
費用： 0円

も もの かななら さんか
持ち物： ※必ずマスクをして、参加してください。



の もの た もの ひつよう ひと じ ぶん も
飲み物や食べ物が必要な人はそれぞれ自分で持ってきてください。

ひよう き き ほか ひと
(コロナの病気に気をつけますから、他の人にあげないでください。)

もうしこみほほう
申込方法： 日野市国際交流協会 事務局にメールや電話などで連絡してください。

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※連絡するときに、名前、出身、連絡先をお願いします。

もうしこみしめきり
申込〆切 2021年3月31日(水)

と あわ こうりゅうぶ はしもと
問い合わせ 交流部 橋本 (thustra9876@hotmail.com) まで

たんとう こうりゅうぶ
(担当：交流部)

Spring Walking Rally in Hino♪

Let's walk and discover wonderful nature and culture of Hino together!!

Date/Time : April 4th (Sun), 2021 10:00-12:30 (Japan time)

※It will be canceled in the heavy rain.

Place : Hino-city (Tokyo)

※We will tell the applicants about the detailed walking course later.

Content : In this event, We will see beautiful nature like cherry blossoms
and walk around the amazing historical spots in Hino-city.

Target : HIFA member • non-HIFA member **Capacity :** 20 people **Fee :** 0 yen (Free)

Thing to prepare : When you join this event, please wear a mask. If you need drinks or foods, please prepare them by yourself. (Please don't share food with others because of COVID-19)

Application : If you want to apply, please contact HIFA office by phone, e-mail and so on.

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※When applying, please tell about your name, birthplace, and contact details.

Deadline : March 31st (Wed), 2021



漫步春天——大家一起来感受日野的自然风光！

漫步在街区小道，和我们一起来感受日野市的春色美景，如何？

日期：2021年4月4日（星期天）10:00-12:30（日本时间）※下大雨的话，活动取消。

活动地点：日野市(东京都)（活动路线 稍后会安排）

活动内容：活动以组小队形式、边散步、边赏花、边了解日野的周边历史、建筑、街道、文化。

报名资格：HIFA 会员 非会员均可募集人数：20 名 费用：0 円

所需物品：* 必须佩戴口罩 有需要带吃的、喝的、请各自准备

（疫情期间，请别和大家分享您的食物。谢谢！）

报名方式：日野国际交流协会事务局的邮箱或者电话 TEL: 042-586-9511

E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp※报名时、请留下您的名字、国籍、联系方式。

报名截止日期：2021年3月31日（星期三）

咨询联系：交流部 桥本(thustra9876@hotmail.com)



やりました（報告）

「みんなの♡おはなしカフェ」③

日本人会員と外国会員が自由に話し合って、お互いを理解して交流を深める機会となります。また外国人が抱える問題について話し、可能なアドバイスも検討する場です。

日時： 2月13日（土）

会場： Zoom

参加者： 23名

内容： ① 外国人会員の経験発表 「インド出身のメリーさん」は今までイベントに参加して変わったことについて説明した。

② フリートークで外国人が抱える悩みについて紹介があった。

③ 宮崎会長の提案による「人生で幸せと思うこと」について参加者全員で話しあった。

感想： 参加者からのアンケートで、「参加して楽しかった」という意見が大多数からありました。

他に代表的なものは次のよう�습니다。

日本人からの感想

① 外国人の人達もしっかりと日本語で自分の言いたい事を話していく素晴らしい。

② 日本人の日本語が難し過ぎる。やさしい日本語の訓練が、もっともっと必要。

③ 外国出身の方のお話を聞くことができてすごく刺激的。

④ 日本の参加者の話が伝わっていないと思う場面がしばしばあった。もっとゆっくりと、やさしい日本語で話した方が良い。

⑤ 事前にテーマを決めていたほうが準備しやすい。

⑥ 人を否定したり、場を否定するような発言は、

「アンケート以外」では禁止した方が良い。

外国人からの感想

① 色んな人と交流出来て良かった。

② コロナについての話を聞いたかった

③ 外国的人は何を話せばいいのか迷っている。



事務局より

生活・保健センターの2F/3F貸室が利用できなくなります。

期間：2021年3月22日（月）～12月31日（金）

理由：新型コロナウイルス感染症対策（ワクチン接種拠点整備など）の為

やりました（報告）

「日本語学習支援ボランティア研修会」

日本語学習者にみられる母語干渉（ZOOM）



日本語学習支援ボランティア向けの研修をしました。

講師は東京大学・助教の大久保 雅子先生です。シャドーイングの研修でもお世話になった

かたです。日本語学習者の母語が日本語学習の際どのように影響するかを学びました。支援者

同士でも意見交換をして、実際の活動で感じたことを共有しました。

例）「つ」の発音

「つ」 = ちゅ
ひとつ、ふたつ ⇒ ひとつ、ふたつ
専門は物理ですが、せんもんはぶつゆりです

(1)	(2)	(3)
ち	ち	ち
ふ	ふ	ふ

(4) (5) (6)

6 5 4

日時：2021年2月6日（土）14:00～16:00

参加者：32名（会員 日本人24名 外国ルーツ1名

非会員 日本人7名 外国ルーツ0名）

感想：ブレークアウトセッションで参加者同士が情報共有することは、本などから学ぶのと違い、

集合研修ならではの意義があります。今回はZOOM開催でも、できるだけ対面型の雰囲気での

開催となるように努めました。音声学など、今回と同様のテーマでまた研修を開催して欲しいとい

う要望が挙がりました。研修グループとしては初めてのZOOMでの研修開催でしたが、コロナ禍

でも安心して研修に参加できたという声をいただきました。（担当：日本語教室）

やりました（報告）

オンライン公開講演会「日本で働く外国人労働者」（ZOOM）

日本の外国人労働者受け入れ政策や、労働市場におけるその状況を学びました。

日時：2021年1月30日（土）14:00～16:00 参加者：84名（うち非会員57名）

内容：「移民」という言葉の定義は国によって異なっており、日本には明確な定義がなく、「移民政策ではない」というのが国の見解。制度的平等、実質的不平等のもとに置かれている外国人労働者

の状況がコロナ禍で露呈。外国人材の受入れ・共生のための国の施策には、「支援」はあるが「権利」

については触れられていないこと、などを学びました。

感想：アンケート（回収率91.7%）によると、日本の外国人労働者

受け入れ政策、外国人労働者の状況について、大半の方が理解を深める



ことができたと回答。わかりやすい講演だったとの満足度も高くなっています。また質の高い企画を

広く公開することへの評価も、示されていました。同時に、地域に密着した学びを求める声も残さ

れていて、今後対応していかなければならない課題だと思いました。（担当：多文化共生推進委員会）

やりました (報告)

「やってみよう!!リモートでお茶の体験♪」(Zoom)



むかし にほん ぶんか ちや さどう し
昔 からある日本の文化「お茶(茶道)」を知るイベントを Zoom しました。

にちじ 日時 : 2021年2月27日(土) 14:30-16:30

さんかしゃ 参加者 : 17人

こんかい ちやせんせい ちゃかい はなし き
今回、まずお茶の先生のお茶会についての話を聞きました。それから、お茶の先生に習いながら、お茶の道具を使って、お茶をたててみました。

にほん ちや たと ちや どうぐ かた ちや れきし ちや とき つか にほんご
みんな、日本のお茶のこと、例えば、お茶の道具やたて方、お茶の歴史、お茶の時に使う日本語などいろいろなことをお茶の先生に質問して、学んでいました。そして、いつしょに頑張って、お茶をたてて、おいしくお茶を飲んで、日本の文化を感じていました。

かんそう 感想 : アンケートでは「自分でお茶をたてて、飲むのは初めてだったので、いい経験だった」「お茶会の意味の話は新たな気づきになって面白かった」「日本語の勉強ができた」などよろこびの声がありました。

こんど 今度は Face to Face でのお茶(茶道)の体験や他の昔 からある日本の文化をみなさんと体験できたらと思います。楽しみにしていてください♪ (担当: 交流部)



あります (ご案内)

定期総会のお知らせ (ZOOM)

にちじ 日時 : 2021年4月17日(土) 13:00~15:00 会場 : ZOOM ミーティングルーム

かいいん かた さんか
会員の方ならどなたでも参加できます。

じむきょく もう こ ごじつ さんかきぼうしゃ
メールで事務局にお申し込みください。後日、参加希望者には

はい じょうほう おく
ZOOMに入る情報を送らせていただきます。

とうろく かいいん そかいしりょう じぜん はいしん
メール登録されている会員さんには、総会資料を事前に配信いたします。

とうろく かた そかいしりょう きぼう かた じむきょく れんらく
メール登録がない方で、総会資料を希望される方は事務局までご連絡ください。

おお かた さんか ま
多くの方の参加をお待ちしています。



募集します

いつしょに やる人を 募集しています ❤️多文化共生推進委員会

いんかい 委員会では ほんじん 日本人だけではなく がいこく 外国ルーツの会員さんも かつやく 活躍しています。

たぶん かきょうせい 多文化共生を すす 進めるために 「みんなの 黄色いハートおはなしカフェ」や 「たぶんか かた 多文化を語ろう」「だいじしん 大地震

おおあめ とき や大雨の時のことなど、いろいろな こうりゅうかい 交流会 べんきょうかい 勉強会 こうえんかい 講演会などを ひら 開いたりしています。

がいこくじん 外国人や にほんじんかいん 日本人会員さんの すこ 少しの時間

すこ ちから ま 少しの力を 待っています。

やく た 役に立つことを たの 楽しく やりましょう。

あたら 新しい こと・人と ひとで あ 出会えます。



じむきょく 事務局に れんらく 連絡ください。

📞 042-586-9511

いちど み き 一度 見に来て ください。



「Schedule March& April for 協会事業」

行事名	対象者	日付	曜日	時間	場所
日本語教室全クラス交流会	会員	3/13	ど 土	10:00~11:45	こうざしつ 講座室/ZOOM
第7回日本語教室研修会	会員 ほか 他	3/13	ど 土	14:00~16:00	ZOOM
日本語教室部会	部員	3/20	しゅく 祝	13:00~15:00	こうざしつ 講座室
交流部会	部員	3/21	にち 日	10:00~12:00	ZOOM
運営連絡会	委員	3/27	ど 土	13:30~15:00	ZOOM
理事会	理事	3/27	ど 土	15:15~17:15	ZOOM
交流活動「春のウォークラリー」	会員 ほか 他	4/ 4	にち 日	10:00~12:30	ひの やがい 日野(野外)
定期総会	会員	4/17	ど 土	13:00~15:00	ZOOM
【外国語自主講座】英会話 中級 A/B	日本語の読み方・話し方 休講 中			(再開時期未定)	



発行：2021年3月10日

Tel.042-586-9511 Fax.042-586-9543 Email: hifa-office@ab.auone-net.jp

ひの しこくさいこうりゅうきょうかい 日野市国際交流協会 事務局

